

일본지역

역사문화 수업자료

12차시 최초 이민사

最初の移民史

- 01) 실화를 통해 보는 이민사 実話を通して見る移民史.
- 02) 장소를 통해 보는 이민사 場所を通して見る移民史
- 03) 사진으로 보는 이민사 写真で見る移民史

단원명	12. 최초 이민사
单元名	12. 最初の移民史
학습 목표	1세대 이민자들의 삶을 영화, 장소, 사진을 통해 이해할 수 있다.
学習目標	第1世代の移民者たちの暮らしを映画、場所、写真を通じて理解できる。
학습 내용	01) 실화를 통해 보는 이민사 02) 장소를 통해 보는 이민사 03) 사진으로 보는 이민사
学習内容	01) 実話を通じて見る移民史 02) 場所を通して見る移民史 03) 写真で見るイミンサ
콘텐츠 구성	<ul style="list-style-type: none"> 영상을 통해 1세대 이민자들이 무허가 정착촌을 이루며 살았던 모습과 역사 속으로 사라진 우토로 마을이 디지털로 재건된 모습을 제시하고, 이를 바탕으로 재일교포들의 초기 이민사에 대한 학습자의 관심을 이끌어낼 수 있도록 함. 각 활동은 주제별로 내용과 관련된 퀴즈, 창작 활동으로 이루어져 있으며, 각각의 주제에 대한 지식의 단순 이해를 넘어 실제로 조작하고 사고해 볼 수 있는 활동들로 구성하여 간접적으로나마 초기 이민 역사를 체험해볼 수 있도록 구성함.
콘텐츠 구성	<ul style="list-style-type: none"> 映像を通じて第1世代の移民者たちが無許可で定着村を形成しながら暮らしていた姿と、歴史の中に消えたウトロ村がデジタルで再建された姿を提示し、これを基に在日韓国人たちの初期移民史に対する学習者の関心を引き出せるようにする。 各活動はテーマ別に内容に関連するクイズ、創作活動からなり、それぞれのテーマに対する知識の単純理解を超えて実際に操作して考えることのできる活動で構成され、間接的ではあるが初期移民の歴史を体験できるよう構成する。
활동별 학습 내용	<ul style="list-style-type: none"> 영상: 제2차 세계대전 이후 1세대 한국인 이민자들이 무허가 정착촌을 이루며 살았던 모습 제시하고, 이를 바탕으로 이야기 나눌 수 있도록 함. 배경지식이 부족한 학습자들도 내용을 쉽게 이해하고, 주제에 대한 흥미를 유발하고자 함. 활동1: 실화를 바탕으로 한 영화 ‘용길이네 곶창집’을 중심으로 제2차 세계대전 이후 오사카 지역에 정착하게 된 1세대 한국인 이민자들의 삶을 소개함. 등장 인물과 관련된 O/X 퀴즈를 통하여 본문의 이해 정도를 확인함. 1세대 이민자라면 직면한 문제를 해결하기 위해 어떠한 선택을 할 것인지 생각해 보고 발표할 수 있도록 구성함. 활동2: 우토로 마을의 형성과 철거 과정을 중심으로 소개함. 우토로 마을 이야기에 대한 이해 정도를 빈칸 채우기 활동으로 확인하고, 우토로 마을을 기억할 수 있는 표어를 만들 수 있도록 구성함. 활동3: 일본의 산악 명승지인 가미코우치의 호다가 연봉, 다이쇼 호수, 가마 터널에 대해 살펴봄. 관광지의 이름과 사진을 연결하는 활동을 통하여 본문 내용에 대한 이해도를 확인함. 가미코우치를 더 많은 사람들에게 알릴 수 있도록 개발 방안을 생각해 볼 수 있도록 구성함.
활동별 학습 내용	<ul style="list-style-type: none"> 映像: 第2次世界大戦後、第1世代の韓国人移民者たちが無許可定着村を成して住んでいた姿を提示し、これに基づいて話ができるようにする。背景知識が足りない学習者も、内容を分かりやすく理解して、テーマに対する興味を引こうとする。 活動1: 実話をもとにした映画「ヨンギルネコプチャン」を中心に第二次世界大戦後、大阪地域に定着するに至った第一世代の韓国人移民者たちの暮らしを紹介。登場人物に関する○×クイズを通して本文の理解度を確認する。一世代の移民者であれば、直面する問題を

- 解決するためにどのような選択をするかを考えて発表できるように構成する。
- 活動2:ウトロ村の形成と撤去過程を中心に紹介する。 ウトロ村の話に対する理解度をカッコを埋める活動で確認し、ウトロ村を記憶できる標語を作れるように構成する。
 - 活動3:日本の山岳名勝である上高地の穂高連峰、大正湖、蒲トンネルについて見る。 観光地の名前と写真を連結する活動を通じて本文の内容に対する理解度を確認する。 上高地をより多くの人々に知ってもらえるよう、開発方策を考えられるよう構成する。

이 수업은 모듈형으로 모든 활동을 한 번에 모두 진행할 필요는 없으며, 교수·학습 환경 및 학습자의 학습 수준에 적합하게 선택하여 사용할 수 있음.

- 1) 한국 역사문화 수업으로 진행할 수 있으며, 온라인 독학용 콘텐츠로도 활용할 수 있음.
- 2) 주어진 교수·학습 환경에 따라 '생각해 봅시다'를 간단히 진행할 수도 있고, 오프라인 교육 자료로 제공된 활동지를 통해 진행할 수도 있음.
- 3) 인터넷 환경이 좋지 않거나 개인 전자기기가 준비되지 않은 경우, 교사가 도입 영상과 활동지를 미리 다운로드 받아 수업을 진행할 수 있음.

예시)

수업 구성 예시

수업 시수	수업 구성 예시
1차시	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동1</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 최초 이민사 이해하기 2) 활동 1을 통해 초기 이민자들의 삶에 대해 학습하기 3) 초기 이민자가 되어 인생의 방향 선택하기
2차시(80분)	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동1</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동2</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동3</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 최초 이민사 이해하기 2) 활동 1, 2, 3을 통해 초기 이민자의 삶에 대해 학습하기 3) O/X 퀴즈, 빈칸 채우기 등으로 학습한 내용 확인하기 <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동3</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #d9e1f2;">토론 및 발표</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 최초 이민사 이해하기 2) 활동 1을 통해 초기 이민자의 삶에 대해 학습하기 3) '생각해 봅시다'를 통해 내가 초기 이민자라면 전쟁이 끝난 후와 퇴거 명령이 내려진 후 어떠한 선택을 할 것인지에 대해 생각해 보고 선택한 삶에 대해 발표하는 수업으로 학습 내용 확장하기

授業構成例

この授業はモジュール型で、すべての活動を一度にすべて行う必要はなく、教授·学習環境及び学習者の学習水準に合わせて選択して使用できる。

- 1) 韓国の歴史文化授業で実施でき、オンライン独学用コンテンツとしても活用できる。
- 2) 与えられた教授·学習環境によって「考えてみましょう」を簡単に進めることもでき、オフライン教育資料が提供された活動地を通して行うこともできます。
- 3) インターネット環境が良くなかったり、個人の電子機器が用意されていない場合は、教師が導

入映像と活動地を事前にダウンロードして授業を進めることができる。

例)

授業時数	授業構成例
1次課程	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">活動1</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 映像を通じて最初の移民史を理解する 2) 活動1を通じて初期移民者の生活について学ぶ 3) 初期移民者になって人生の方向を選択する
2次課程 (80分)	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px; margin-bottom: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">活動1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">活動2</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 40px; text-align: center;">活動3</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 映像を通じて最初の移民史を理解する 2) 活動1、2,3を通じて初期移民者の生活について学ぶ 3) ○×クイズ、空欄記入などで学習した内容を確認する <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; text-align: center;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; text-align: center;">活動3</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; text-align: center; background-color: #e0e0e0;"> 討論 および 発表 </div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 映像を通じて最初の移民史を理解する 2) 活動1を通じて初期移民者の生活について学ぶ 3) 「考えてみましょう」を通じて、私が初期移民者なら戦争が終わった後と退去命令が下された後、どのような選択をするのかを考えて、選択した人生について発表する授業に学習内容を拡張する

학습 자료 도입 영상, 활동지

学習資料 導入映像、活動誌

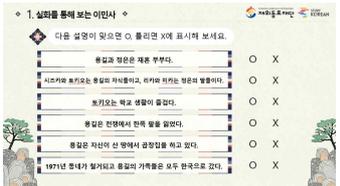
* 활동별 세부 내용 活動別詳細内容

1) 도입 영상 導入映像

<p>화면 자료 画面データ</p>	<p>교수학습 방법 教授學習方法</p>
	<p>❖ 우토로 마을 디지털 역사지도</p> <ul style="list-style-type: none"> • 수업 동영상 자료 <초기 이민사>를 활용한다. • 제2차 세계대전이 끝난 후 많은 재일 한국인 근로자들이 한국으로 돌아오지 못하고 정착할 수밖에 없었던 우토로 마을의 이야기를 소개한다. • 현실적인 문제로 철거되었지만 마을을 기억하고자 하는 노력의 일환으로 디지털 아카이브를 구축하였다는 배경을 설명한다. • 이를 통하여 학습자가 초기 이민자들의 삶에 관심을 가질 수 있도록 한다. <hr/> <p>❖ ウトロ村デジタル歴史地図</p> <ul style="list-style-type: none"> • 授業動画資料<初期移民史>を活用する。 • 第二次世界大戦後、多くの在日韓国人労働者が韓国に戻ることができず定着せざるを得なかったウトロ村の話を紹介する。 • 現実的な問題から撤去されたが、町を記憶しようとする努力の一環としてデジタルアーカイブを構築した背景を説明する。 • これにより学習者が初期移民者の生活に関心を持てるようにする。

2) 활동 1 活動 1

활동명	01) 실화를 통해 보는 이민사
活動名	01) 実話を通じて見る移民史
학습 주제	오사카 지역 1세대 재일동포의 삶
学習テーマ	大阪地域の第1世代在日韓国人の生活
학습 목표	실화를 기반으로 한 영화를 통해 1세대 재일동포의 삶을 이해할 수 있다.
学習目標	実話を基にした映画を通じて第1世代の在日同胞の暮らしを理解できる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_12(3-6p) オフライン 学生活動誌_12(3-6p)</p> 	<p>❖ 영화 ‘용길이네 고택집’</p> <ul style="list-style-type: none"> • 실화를 바탕으로 한 한국 영화 ‘용길이네 고택집’의 원작이 일본의 연극 ‘야키니쿠 드래곤’임을 소개한다. • 영화 또는 연극 소개를 통해 당시 이민 1세대의 삶에 대한 학습자들의 관심을 유발한다. • 전체 텍스트는 한국어와 일본어 번역본을 함께 볼 수 있으므로 학습자의 한국어 수준에 따라 선택하여 제공할 수 있다.
	<p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> • 영화 ‘용길이네 고택집’ 예고편: https://youtu.be/vslpW5wf5_U
	<p>❖ 映画「ヨンギルのコプチャン屋さん」</p> <ul style="list-style-type: none"> • 実話をもとにした韓国映画「ヨンギルネコプチャン屋」の原作が日本の演劇「焼肉ドラゴン」であることを紹介する。 • 映画または演劇の紹介を通じて当時の移民1世代の人生に対する学習者たちの関心を誘発する。 • 全体テキストは韓国語と日本語翻訳本を一緒に閲覧できるので、学習者の韓国語レベルに応じて選択して提供できる。
	<p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> • 映画「ヨンギルネコプチャン屋」予告編: https://youtu.be/vslpW5wf5_U
<p>오프라인 학생활동지_12(7p) オフライン 学生活動誌_12(7p)</p> 	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 영화 ‘용길이네 고택집’의 내용에 대한 설명으로 맞는 것과 틀린 것을 선택해 보세요. • 영화에서 나타나는 용길이네 가족의 이야기를 잘 이해했는지 확인하기 위한 활동이다. • 인물들에 대한 설명으로 맞으면 O를 선택하고 틀리면 X를 선택한다. • 정답: O, X, X, O, O, X

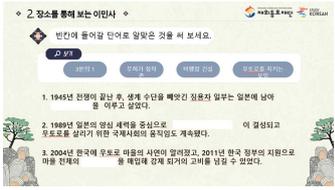
화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
	<p>❖ 확인してみましょう</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 영화 映画「ヨンギルネコプチャン屋」の内容の説明として、正しいものと違うものを選んでみてください。 ● 映画で出てくるヨンギルの家族の話をよく理解しているかを確認するための活動だ。 ● 人物の説明で正しい場合は○を選択し、間違っていれば×を選択する。 ● 정답: O, X, X, O, O, X
<p>오프라인 학생활동지_12(8p) 오프라인 学生活動誌_12(8p)</p> 	<p>❖ 생각해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 내가 용길이라면 어떠한 선택을 할 것 같습니다? 이야기해 봅시다. ● 내가 초기 이민자라면 전쟁이 끝난 후와 퇴거 명령이 내려진 후 어떠한 선택을 할 것인지에 대해 생각해 보고 이야기 나누는 활동이다. <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 학습 환경에 따라 개인적인 글쓰기 활동으로 진행하거나 발표 수업으로 진행할 수 있다. 나아가 역할극으로 발전시켜 진행하는 것도 가능하다. <p>❖ 생각해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 내가 私が龍吉ならどんな選択をしたいと思いますか。話してみましょう。 ● 私が初期移民者であれば戦争が終わった後と退去命令が下された後どのような選択をするのかについて考えてみて話し合う活動だ。 <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 学習環境によって個人的なライティング活動や発表授業を行うことができます。さらに役割劇として発展させて進行することも可能だ。

3) 활동 2 活動 2

활동명	02) 장소를 통해 보는 이민사
活動名	02) 場所を通して見る移民史
학습 주제	우토로 지역 1세대 재일동포의 삶
学習テーマ	ウトロ地域の第1世代在日同胞の生活
학습 목표	우토로 마을에 남아있는 흔적을 통해 1세대 재일동포의 삶을 이해할 수 있다.
学習目標	ウトロ村に残っている痕跡から第1世代の在日同胞の暮らしを理解できる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_12(9p) オフライン 学生活動誌_12(9p)</p>	<p>❖ 우토로 마을</p> <ul style="list-style-type: none"> 제2차 세계대전에서 일본이 패전한 후 방치된 조선인 노동자들이 정착한 우토로 마을을 소개한다. 도입 영상과 연결하여 우토로 마을에 학습자들이 관심을 갖도록 유도한다.
	<p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> 우토로 마을 아카이브: https://utoro.kin.or.kr/ 우토로 마을 '무한도전' 방영 부분: <ol style="list-style-type: none"> https://youtu.be/4MJPSKINff8 https://youtu.be/WpbR2GQPY0A https://youtu.be/S986cRE6mEs
	<p>❖ 우토로 마을</p> <ul style="list-style-type: none"> 第二次世界大戦で日本が敗戦した後放置された朝鮮人労働者たちが定着したウトロ村を紹介する。 導入映像と接続し、ウトロ村に学習者の関心を持ってもらうよう誘導する
	<p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> 우토로 마을 아카이브: https://utoro.kin.or.kr/ 우토로 마을 '무한도전' 방영 부분: <ol style="list-style-type: none"> https://youtu.be/4MJPSKINff8 https://youtu.be/WpbR2GQPY0A https://youtu.be/S986cRE6mEs
<p>오프라인 학생활동지_12(10p) オフライン 学生活動誌_12(10p)</p>	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 빈칸에 알맞은 단어를 넣어 보세요. 우토로 마을에서의 재일동포들의 삶을 잘 이해했는지 확인하는 활동이다. 각 문장에 빈칸에 들어가야 할 키워드를 선택해서 넣는 활동으로, 올바른 키워드를 입력해야 다음 활동으로 넘어갈 수 있다. 정답: 1) 무허가 정착촌, 2) 우토로를 지키는 모임, 3) 3분의 1

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
----------------	-------------------



확인してみましょう

- 빈 空欄에当てはまる単語を入れてみてください。
- ウトロ村での在日同胞の暮らしを良く理解しているかを確認する活動だ。
- 各文章に空欄に入るべきキーワードを選択して入れる活動で、正しいキーワードを入力すると次の活動に移ることができる。
- 正解: 1)無許可入植地、2)宇土路を守る会、3)3分の1



❖ 생각해 봅시다

- 우토로 마을을 기억할 수 있는 표어를 만들어 보세요.
- 역사 속으로 사라지 우토로 마을을 한 문장으로 표현해 보는 활동이다.

Teaching Tip

- 학습 환경에 따라 우토로 마을을 기억하는 표어 만들기와 함께 그리기 활동을 진행하는 것도 가능하다.

考えてみましょう

- 우 ウトロ村を記憶できる標語を作ってみてください。
- 歴史の中に消えるウトロ村を一つの文章で表現してみる活動だ。

Teaching Tip

- 学習環境によって、ウトロ村を記憶する標語づくりとともに描く活動を進めることも可能だ。

4) 활동 3 活動 3

활동명	3) 사진으로 보는 이민사
活動名	3) 写真で見る李敏史 (イ・ミンサ)
학습 주제	가미코우치, 호다가 연봉, 가마 터널
学習テーマ	上高内、穂高連峰、蒲トンネル
학습 목표	사진을 통해 1세대 노동 이민자들의 삶을 이해할 수 있다.
学習目標	写真を通じて第1世代の労働移民者たちの人生を理解することができる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_12(12-15p) オフライン学生活動誌_12(12-15p)</p> 	<p>❖ 가미코우치</p> <ul style="list-style-type: none"> 일본의 산악 명승지인 가미코우치 개발에도 당시 조선인이 동원되었던 사실을 소개한다. 전체 텍스트는 한국어와 일본어 번역본을 함께 볼 수 있으므로 학습자의 한국어 수준에 따라 선택하여 제공할 수 있다. <div style="border: 1px solid green; padding: 5px;"> <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> 명승지(名勝地): 경치가 좋기로 이름난 곳. 천혜(天惠): 하늘이 베푼 은혜. 또는 자연의 은혜. 분화(噴火): 화산성 물질이 지구 내부에서 표면으로 방출됨. 또는 그런 동적 현상을 통틀어 이르는 말. 비교적 단시간 내에 지표로 방출되는 현상을 이른다. </div> <p>上河内</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本の山岳名勝である上高地開発にも当時朝鮮人が動員されていた事実を紹介する。 全体テキストは韓国語と日本語翻訳本を一緒に閲覧できるので、学習者の韓国語レベルに応じて選択して提供できる。 <div style="border: 1px solid green; padding: 5px;"> <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> 名勝: 景色が良いことで有名な場所。 天恵: 天の恵み または自然の恵み。 噴火: 火山性物質が地球内部から表面に放出。 またはそのような動的現象をひっくるめて言う言葉。 比較的短時間で地表に放出される現象に至る。 </div>
<p>오프라인 학생활동지_12(16p) オフライン学生活動誌_12(16p)</p>	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 유적지의 이름과 사진을 바르게 연결해 보세요. 가미코우치의 관광지에 대한 내용을 잘 이해했는지 확인하기 위하여 유적지 명칭과 사진을 연결하는 활동이다. 정답: 호다가 연봉-(3), 다이쇼 호수-(2), 가마 터널-(1)

<p>화면 자료 画面データ</p>	<p>교수학습 내용 教授学習内容</p>
	<p>❖ 確認してみましょう</p> <ul style="list-style-type: none"> • 유적 遺跡地の名前と写真を正しくつなげてください。 • 上高地の観光地に関する内容がよく理解できたかを確認するために遺跡の名称と写真を結びつける活動である。 • 正解:穂高連峰-(3),大正湖-(2),蒲トンネル-(1)
<p>☁ 오프라인 학생활동지_12(17p) ☁ オフライン学生活動誌_12(17p)</p> 	<p>❖ 생각해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 관광 개발자가 돼서 가미코우치를 개발해 보세요. • 가미코우치를 더 많은 사람들이 찾을 수 있게 만들기 위한 개발 방안을 생각해 보고 작성해 보는 활동이다. <p>● Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> • 가미코우치 개발에 찬성하는 학습자와 반대하는 학습자로 그룹을 나누어 개발 여부를 토론하는 수업으로 확장하여 진행할 수 있다. • 학습 환경에 따라 쓰기 활동으로 진행하거나 발표 활동으로 진행할 수 있다.
	<p>❖ 考えてみましょう</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 관광 観光開発者になって上高地を開発してみてください。 ● 上高地をより多くの人に探せるようにするための開発方を考えて作成する活動だ。 <p>● Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> • 上高地開発に賛成する学習者と反対する学習者にグループを分けて、開発を議論する授業に拡張して進めることができる。 • 学習環境により、書き取り活動や発表活動で行うことができる。